



GEWONE ZITTING 2016-2017

28 JUNI 2017

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**de Overeenkomst inzake politieke dialoog  
en samenwerking tussen de Europese  
Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en  
de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan  
te Brussel op 12 december 2016**

---

**Memorie van toelichting**

De Overeenkomst inzake Politieke Dialoog en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds is de eerste ooit afgesloten tussen de EU en Cuba. Het voorziet in een versterkte politieke dialoog, een verbeterde bilaterale samenwerking en de ontwikkeling van het gemeenschappelijk optreden in multilaterale fora. Deze overeenkomst beoogt de ondersteuning van het overgangsproces van de Cubaanse economie en samenleving en de bevordering van de dialoog en de samenwerking met het oog op de aanmoediging van duurzame ontwikkeling, democratisering en mensenrechten en het vinden van gemeenschappelijke oplossingen voor de globale uitdagingen.

De overeenkomst valt uiteen in drie belangrijke hoofdstukken, met name politieke dialoog, samenwerking en sectorale beleidsdialoog en handel en handelssamenwerking.

In opvolging van het politiek debat over Cuba op de Raad Buitenlandse Zaken van 19 november 2012 gaf Hoge Vertegenwoordigster voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid/ Vice-Voorzitster van de Europese Commissie, Catherine Ashton, haar diensten de opdracht

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

28 JUIN 2017

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**l'Accord de dialogue politique et de  
coopération entre l'Union européenne  
et ses États membres, d'une part, et  
la République de Cuba, d'autre part,  
fait à Bruxelles, le 12 décembre 2016**

---

**Exposé des motifs**

L'Accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, est le tout premier du genre entre l'UE et Cuba. Il prévoit la consolidation du dialogue politique, l'amélioration de la coopération bilatérale et la mise en place de stratégies d'action commune dans les enceintes internationales. L'accord vise à soutenir le processus de transition de l'économie et de la société cubaine et la promotion du dialogue et de la coopération en vue de soutenir le développement durable, la démocratisation et les droits de l'homme et d'apporter des solutions communes aux défis mondiaux.

L'accord s'articule autour de trois grands chapitres, à savoir le dialogue politique, la coopération et le dialogue sur les politiques sectorielles, et les échanges commerciaux et la coopération commerciale.

À la suite du débat politique concernant Cuba au sein du Conseil Affaires étrangères du 19 novembre 2012, la Haute représentante de l'UE pour les Affaires étrangères et la politique de sécurité et vice-présidente de la Commission européenne, Catherine Ashton, a chargé ses services de

ontwerprichtsoeren voor de onderhandeling van een kaderovereenkomst tussen de EU en Cuba op te stellen. Het College van Commissarissen nam deze richtsoeren op 18 april 2013 aan. De uiteenlopende posities binnen de Raad, dus tussen de Lidstaten, maakten dat pas op 10 februari 2014 de Raad instemde met deze richtlijnen. Het debat spitste zich met name toe op de vraag hoe de overeenkomst met Cuba in lijn kon gebracht worden met het beleid van de EU ten aanzien van het land waarbij essentiële elementen zoals het respect voor de mensenrechten centraal werden gesteld.

De onderhandelingen werden officieel te Havana opgestart op 29 en 30 april 2014 en na in totaal 7 rondes afgesloten op 3 en 4 maart 2016. Tijdens het bezoek van Hoge Vertegenwoordigster/Vice-Voorzitster van de Commissie, Mogherini, aan Cuba werd de overeenkomst door de hoofdonderhandelaars op 11 maart 2016 formeel geparafeerd.

De ondertekening van de overeenkomst vond uiteindelijk te Brussel plaats op 12 december 2016 en gebeurde door Hoge Vertegenwoordigster/Vice-Voorzitster Mogherini en de Cubaanse Minister van Buitenlandse Zaken Bruno Rodriguez Parrilla.

Met de afsluiting van deze overeenkomst komt een nieuw juridisch kader voor de betrekkingen tussen de betrokken partijen tot stand. Dit nieuwe kader komt in de plaats van het op 2 december 1996 aangenomen Gemeenschappelijk Standpunt 96/697/GBVB dat derhalve diende ingetrokken te worden. De Raad nam hiertoe op 6 december 2016 het besluit aan dat op 12 december 2016 in werking trad, dag van de ondertekening van de overeenkomst.

### Commentaar bij de artikelen

De Preambule bevat een opsomming van de intenties en grondslagen die tezamen de context vormen van deze Kaderovereenkomst.

Deel I (art. 1 – 2) bevat de beginselen en de doelstellingen van de overeenkomst. Beide partijen bevestigen hun engagement voor een sterk en doeltreffend multilateraal systeem en de volledige eerbiediging en naleving van het internationaal recht. De partijen bevestigen eveneens hun verbintenis om duurzame ontwikkeling te bevorderen, hetgeen een leidend beginsel vormt voor de uitvoering van de overeenkomst. In dit deel wordt, zoals voor alle kaderovereenkomsten, gesteld dat de eerbiediging en bevordering van de democratische beginselen en de eerbiediging van alle mensenrechten een essentieel element van deze overeenkomst vormt. De overeenkomst heeft tot doel de consolidering en versterking van de bestaande betrekkingen en de begeleiding van het moderniseringsproces van de economie en de maatschappij in Cuba.

rédiger un projet de directive pour la négociation d'un accord-cadre entre l'UE et Cuba. Le Collège des commissaires a adopté ces directives le 18 avril 2013. En raison de divergences de vues au sein du Conseil, en d'autres termes, au niveau des États membres, le Conseil n'a pas pu approuver ces directives avant le 10 février 2014. Au cœur du débat se trouvait la manière de faire coexister l'accord et la politique de l'UE à l'égard de Cuba, laquelle met l'accent sur une série d'éléments essentiels tels que le respect des droits de l'homme.

Les négociations officielles se sont ouvertes à La Havane les 29 et 30 avril 2014 et se sont clôturées les 3 et 4 mars 2016 au terme de 7 cycles de discussions. Dans le cadre de la visite à Cuba de la Haute représentante et vice-présidente de la Commission européenne, Federica Mogherini, l'accord a été officiellement paraphé par les négociateurs principaux le 11 mars 2016.

L'accord a été signé à Bruxelles le 12 décembre 2016 par la Haute représentante et vice-présidente Federica Mogherini et le ministre cubain des Affaires étrangères Bruno Rodriguez Parrilla.

La conclusion de cet accord a pour effet de créer un nouveau cadre juridique pour les relations entre les parties concernées. Ce nouveau cadre remplace la position commune 96/697/PESC adoptée le 2 décembre 1996, ce qui implique l'abrogation de celle-ci. Le Conseil a dès lors adopté le 6 décembre 2016 la décision abrogeant la position commune ; cette décision est entrée en vigueur le 12 décembre 2016, jour de la signature de l'accord.

### Commentaire des articles

Le Préambule énonce les intentions et fondements qui forment le contexte de l'accord-cadre.

La partie I (art. 1 – 2) contient les principes et les objectifs de l'accord. Les deux parties confirment leur attachement à un système multilatéral solide et effectif ainsi qu'au respect plein et entier du droit international. Les parties confirment également leur détermination à promouvoir le développement durable, qui est un principe directeur de la mise en œuvre de l'accord. Comme c'est le cas pour tous les accords-cadres, cette partie précise que le respect et la promotion des principes démocratiques et le respect de l'ensemble des droits de l'homme constituent un élément essentiel de l'accord. L'accord vise à consolider et renforcer les relations existantes entre les parties et à accompagner le processus de modernisation de l'économie et de la société cubaines.

Deel II (art. 3 – 4) bevat de bepalingen inzake politieke dialoog. Beide partijen komen overeen een politieke dialoog te voeren met als doel onder meer de versterking van de politieke betrekkingen en de bevordering van uitwisselingen en wederzijds begrip, de versterking van de Verenigde Naties en de verdere versterking van het strategische partnerschap tussen de Europese Unie en de Gemeenschap van Latijns-Amerikaanse en Caribische landen (CELAC).

Deze dialoog zal op regelmatige tijdstippen gevoerd worden op het niveau van hoge ambtenaren en op politiek niveau en alle aspecten van wederzijds belang of internationaal niveau bestrijken. Specifieke domeinen van deze dialoog betreffen onder meer de mensenrechten, de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens en andere conventionele wapens, ontwapening en non-proliferatie van massavernietigingswapens, de strijd tegen het terrorisme, ernstige misdrijven, de bestrijding van mensenhandel en migrantensmokkel, de productie, smokkel en consumptie van drugs, de bestrijding van rassendiscriminatie en de duurzame ontwikkeling.

Net zoals dit voor de mensenrechten het geval is, en zoals in alle kaderovereenkomsten voorzien, bevat ook deze EU-Cuba overeenkomst de bepaling dat de verwijzing naar ontwapening en non-proliferatie van massavernietigingswapens een essentieel element van de overeenkomst vormt.

Tegen de achtergrond van de beperkende maatregelen van de Verenigde Staten van Amerika bevat de overeenkomst in artikel 10, en dit op uitdrukkelijk verzoek van Cuba, een referentie naar de uitwisseling van gedachten over eenzijdige dwangmaatregelen met extraterritoriale gevolgen en het feit dat beide partijen hierover een regelmatige dialoog zullen houden.

Er weze opgemerkt dat een aantal van deze domeinen van beleidsdialoog het voorwerp uitmaken van nog meer specifieke bepalingen in de overeenkomst.

Deel III (art. 15 – 59) bevat de bepalingen met betrekking tot de dialoog inzake samenwerking en sectoraal beleid en expliciteert zoals hierboven reeds aangegeven de domeinen van beleidsdialoog. Deel III bevat 7 titels.

Titel I (art. 15 – 21) bevat een reeks algemene bepalingen houdende de samenwerking en gaat het sectoraal beleid over de specifieke beleidsdomeinen vooraf. De algemene doelstelling van de dialoog over samenwerking en sectoraal beleid in het kader van deze overeenkomst is de versterking van de bilaterale betrekkingen tussen de Europese Unie en Cuba en dit door het faciliteren van mechanismen, instrumenten en procedures. Deze samenwerking dient ter ondersteuning van en aanvulling op de inspanningen

La partie II (art. 3 – 4) contient les dispositions en matière de dialogue politique. Les parties conviennent de mener un dialogue politique, en vue notamment de renforcer les relations politiques et de favoriser les échanges et la compréhension mutuelle, de renforcer les Nations Unies et de continuer à promouvoir le partenariat stratégique entre l'Union européenne et la Communauté des États latino-américains et des Caraïbes (CELAC).

Ce dialogue aura lieu à intervalles réguliers au niveau des hauts fonctionnaires et au niveau politique et couvrira tous les aspects d'intérêt mutuel au niveau international. Le dialogue portera sur une série de domaines spécifiques, notamment les droits de l'homme, le commerce illicite des armes légères et de petit calibre et d'autres armes conventionnelles, le désarmement et la non-prolifération des armes de destruction massive, la lutte contre le terrorisme, les crimes graves, la lutte contre la traite des êtres humains et le trafic de migrants, la production, le trafic et la consommation de drogues, la lutte contre la discrimination raciale et le développement durable.

Dans la ligne de tous les autres accords-cadres, et dans le même esprit que celui qui sous-tend la disposition relative aux droits de l'homme, l'accord UE-Cuba contient également une disposition stipulant que l'article relatif au désarmement et à la non-prolifération des armes de destruction massive constitue un élément essentiel de l'accord.

Eu égard aux mesures restrictives prises à son égard par les États-Unis d'Amérique, Cuba a demandé expressément que l'article 10 de l'accord contienne une référence aux échanges de vues sur les mesures coercitives à caractère unilatéral assorties d'effets extraterritoriaux et stipule que les deux parties entretiendront un dialogue régulier à ce sujet.

Il convient de noter que l'accord contient des dispositions plus spécifiques sur un certain nombre des domaines faisant l'objet du dialogue politique.

La partie III (art. 15 – 59) contient les dispositions relatives à la coopération et au dialogue sur les politiques sectorielles et précise, comme indiqué supra, les domaines faisant l'objet du dialogue politique. La partie III comporte 7 titres.

Le Titre I (art. 15 – 21) comprend une série de dispositions générales en matière de coopération, qui précèdent les articles relatifs aux politiques sectorielles menées dans chacun des domaines spécifiques. L'objectif général du dialogue sur la coopération et les politiques sectorielles dans le cadre de cet accord est de renforcer les relations bilatérales entre l'Union européenne et Cuba au moyen de mécanismes, d'outils et de procédures. La coopération doit soutenir et compléter les efforts déployés par les

van de partijen voor het uitvoeren van de prioriteiten die zijn vastgesteld in hun eigen ontwikkelingsbeleid en – strategieën. Er wordt een sectorale dialoog opgezet en de samenwerking wordt ondersteund door technische en financiële steun. Artikel 19 voorziet expliciet in een rol voor het maatschappelijk middenveld.

Titel II (art. 22 – 26) bevat de elementen van de sectorale dialoog inzake democratie, mensenrechten en goed bestuur. Deze Titel was voor de EU-zijde van groot belang en is uiteindelijk het resultaat geworden van een delicate evenwichtsoefening tussen enerzijds de Cubaanse eis houdende het respect voor de eigenheid van de eigen, interne politieke ordening en het EU pleidooi voor de universele bescherming van alle mensenrechten en fundamentele vrijheden. De partijen komen overeen samen te werken voor de versterking van de democratie en hun capaciteit om de beginselen en praktijken van de democratie en de mensenrechten, met inbegrip van de rechten van minderheden, ten uitvoer te leggen. Eenzelfde samenwerking wordt beoogd op het vlak van goed bestuur, de versterking van de instellingen en de rechtsstaat en de preventie en oplossing van conflicten. Artikel 25 voorziet in het licht van dit alles in samenwerking op het vlak van de modernisering van de overheidsdiensten.

In Titel III (art. 27 – 36) wordt specifiek ingegaan op het domein van de bevordering van justitie, veiligheid van de burger en de migratie.

Deze samenwerking valt uiteen in specifieke domeinen zoals de bescherming van persoonsgegevens (art. 27), de strijd tegen drugs (art. 28), de strijd tegen het witwassen van geld (art. 29), de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit (art. 30), de corruptiebestrijding (art. 31), de strijd tegen de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens (art. 32), de terrorismebestrijding (art. 33) en samenwerking op het vlak van migratie en de strijd tegen mensenhandel en migrantensmokkel (art. 34).

Onder deze hoofding stemt Cuba er eveneens specifiek mee in dat de diplomatieke en consulaire autoriteiten van elke vertegenwoordigde lidstaat van de Europese Unie bescherming kan bieden aan elke onderdaan van een andere lidstaat die niet over een permanente vertegenwoordiging beschikt (art. 35). Artikel 36 herhaalt de mogelijke bijdrage van het maatschappelijk middenveld tot de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst.

De samenwerking op het vlak van sociale ontwikkeling en sociale cohesie wordt behandeld in Titel IV (art. 37 – 46). De partijen komen overeen samen te werken op verschillende domeinen zoals sociale ontwikkeling en sociale cohesie op zich en dit door middel van de bevordering en de uitwisseling van optimale werkwijzen (art. 37). Als specifieke samenwerkingsdomeinen worden

parties pour mettre en œuvre les priorités fixées dans leurs propres politiques et stratégies de développement. Les parties mèneront un dialogue sectoriel et assortiront leur coopération d'une assistance technique et financière. L'article 19 fait une référence explicite au rôle de la société civile.

Le Titre II (art. 22 – 26) contient les éléments du dialogue sectoriel en matière de démocratie, de droits de l'homme et de bonne gouvernance. Ce chapitre, d'une grande importance pour l'UE, est le résultat d'un exercice délicat d'équilibre entre, d'une part, l'exigence cubaine de respect de la spécificité de son organisation politique interne et le plaidoyer européen pour le respect universel de l'ensemble des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Les parties conviennent de coopérer en vue de renforcer la démocratie et leur capacité à appliquer les principes et les pratiques de la démocratie et des droits de l'homme, y compris les droits des minorités. La coopération portera également sur les domaines de la bonne gouvernance, du renforcement des institutions et de l'État de droit, ainsi que sur la prévention et la résolution des conflits. Dans le prolongement de tout ce qui précède, l'article 25 organise la coopération en matière de modernisation de l'administration publique.

Le Titre III (art. 27 – 36) traite spécifiquement du domaine de la promotion de la justice, de la sécurité des citoyens et des migrations.

Les sous-domaines font l'objet d'articles distincts, tels que la protection des données à caractère personnel (art. 27), la lutte contre les drogues (art. 28), la lutte contre le blanchiment d'argent (art. 29), la lutte contre la criminalité organisée (art. 30), la lutte contre la corruption (art. 31), la lutte contre le commerce illicite d'armes légères et de petit calibre (art. 32), la lutte contre le terrorisme (art. 33) et la coopération dans le domaine des migrations, et la lutte contre la traite des êtres humains et le trafic de migrants (art. 34).

Dans ce même chapitre, Cuba convient de manière spécifique que les autorités diplomatiques et consulaires de tout État membre de l'Union européenne représenté offrent une protection à tout ressortissant d'un autre État membre qui ne dispose pas d'une représentation permanente (art. 35). L'article 36 rappelle la contribution potentielle de la société civile à la réalisation des objectifs de l'accord.

La coopération en matière de développement social et de cohésion sociale est reprise dans le Titre IV (art. 37 – 46). Les parties conviennent de coopérer dans les domaines du développement social et de la cohésion sociale en encourageant et échangeant des bonnes pratiques (art. 37). Les domaines de coopération spécifiques sont énumérés : emploi et protection sociale (art. 38), éducation (art. 39),

opgesomd : werkgelegenheid en sociale bescherming (art. 38), onderwijs (art. 39) volksgezondheid (art. 40), consumenten-bescherming (art. 41), cultuur en erfgoed (art. 42) en personen in een kwetsbare positie (art. 43). Een gerichte aandacht gaat eveneens uit naar het genderperspectief (art. 44), de jeugd (art. 45) en de ontwikkeling van lokale gemeenschappen (art. 46).

Milieu, rampenrisicobeheer en klimaat-verandering worden uiteengezet in Titel V (art. 47 – 49). Bijzondere aandacht gaat uit naar samenwerking op dit domein om de kwaliteit van het milieu zowel op lokaal, regionaal als mondiaal niveau te beschermen en te verbeteren teneinde te komen tot duurzame ontwikkeling. Hieraan wordt specifieke aandacht voor risicobeheer in verband met rampen en het beheer van water en sanitaire voorzieningen gekoppeld.

Titel VI (art. 50 – 58) bevat de bepalingen houdende de samenwerking op het vlak van de economische ontwikkeling in de ruime zin. Het betreft meer bepaald de samenwerking inzake landbouw, plattelandontwikkeling, visserij en aquacultuur (art. 50), duurzaam toerisme (art. 51), wetenschap, technologie en innovatie (art. 52), overdracht van technologie (art. 53), energie (met inbegrip van hernieuwbare energie) (art. 54), vervoer (art. 55), de modernisering van het economische en sociale model (art. 56), statistiek (art. 57) en goed bestuur op belastinggebied (art. 58).

Titel VII (art. 59) tenslotte bevat de verbintenis tot steun voor regionale integratie en samenwerking.

Deel IV (art. 60 – 80) omvat de derde pijler van de overeenkomst, met name, naast de politieke dialoog en de sectorale samenwerking, de handel en handelssamenwerking. Dit deel van de overeenkomst valt uiteen in twee titels.

In Titel I (art. 61 – 70) wordt gefocust op de handel met aandacht voor een op regels gebaseerde handel (art. 61), de meest-begunstigingsbehandeling (art. 62), de nationale behandeling (art. 63), transparantie (art. 64), de vereenvoudiging van de handel (art. 65), de technische handelsbelemmeringen (art. 66), de sanitaire en fytosanitaire maatregelen (art. 67) en de handels-bescherming (art. 68). De Titel voorziet expliciet in een herzieningsclausule (art. 69) en een algemene uitzonderingsclausule (art. 70).

Titel II (art. 71 – 79) bevat dan de bepalingen inzake handelsgerelateerde samenwerking, zoals deze op het vlak van douane (art. 71), handelsfacilitering (art. 72), intellectuele eigendom (art. 73), technische handelsbelemmeringen (art. 74) voedselveiligheid, sanitaire en fytosanitaire aangelegenheden en dierenwelzijn (art. 75),

santé publique (art. 40), protection des consommateurs (art. 41), culture et patrimoine (art. 42) et personnes en situation de vulnérabilité (art. 43). Les parties accordent également une attention particulière à la dimension hommes-femmes (art. 44), à la jeunesse (art. 45) et au développement de communautés locales (art. 46).

L'environnement, la gestion des risques de catastrophes et le changement climatique sont développés dans le Titre V (art. 47 – 49). Les parties mettent l'accent sur la coopération dans ce domaine dans la perspective de sauvegarder et d'améliorer la qualité de l'environnement au niveau local, régional et mondial, en vue d'atteindre les objectifs du développement durable. Cet objectif va de pair avec l'attention portée à la gestion des risques de catastrophes et à la gestion de l'approvisionnement en eau et des équipements sanitaires.

Le Titre VI (art. 50 – 58) contient les dispositions relatives à la coopération dans le domaine du développement économique au sens large. Il s'agit en particulier de la coopération dans les domaines suivants : agriculture, développement rural, pêche et aquaculture (art. 50), tourisme durable (art. 51), science, technologie et innovation (art. 52), transfert de technologies (art. 53), énergie (y compris les énergies renouvelables) (art. 54), transports (art. 55), modernisation du modèle économique et social (art. 56), statistiques (art. 57) et bonne gouvernance en matière de fiscalité (art. 58).

Enfin, le Titre VII (art. 59) porte sur l'engagement des parties à soutenir l'intégration et la coopération régionales.

La Partie IV (art. 60 – 80) correspond au troisième pilier de l'accord, à savoir les échanges commerciaux et la coopération commerciale, le dialogue politique et la coopération sectorielle formant les deux premiers piliers. Cette partie de l'accord se subdivise en deux Titres.

Le Titre I (art. 61 – 70) se concentre sur les échanges commerciaux. Une série d'aspects font l'objet d'articles spécifiques, à savoir le commerce régi par des règles (art. 61), le traitement de la nation la plus favorisée (art. 62), le traitement national (art. 63), la transparence (art. 64), la facilitation des échanges (art. 65), les obstacles techniques au commerce (art. 66), les mesures sanitaires et phytosanitaires (art. 67) et la défense commerciale (art. 68). Ce Titre prévoit de manière explicite une clause de révision (art. 69) et une clause d'exceptions générales (art. 70).

Le Titre II (art. 71 – 79) contient les dispositions relatives à la coopération commerciale, en matière de douanes (art. 71), facilitation des échanges (art. 72), propriété intellectuelle (art. 73), obstacles techniques au commerce (art. 74), sécurité alimentaire, mesures sanitaires et phytosanitaires et bien-être animal (art. 75), produits traditionnels et



traditionele en ambachtelijke goederen (art. 76), handel en duurzame ontwikkeling (art. 77), handelsbescherming (art. 78), oorsprongsregels (art. 79) en investeringen (art. 80).

Deel V (art. 81 – 89) bevat de gebruikelijke slotbepalingen van een dergelijke overeenkomst met name wat betreft de « definitie van de partijen », te weten de Europese Unie en/of haar lidstaten en de Republiek Cuba (art. 84), de nakoming van verplichtingen (art. 85), de inwerkingtreding, voorlopige toepassing (zie verder), duur (de overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur) en beëindiging (art. 86), de wijzigingen (art. 87), de territoriale toepassing (art. 88) en de authentieke teksten (art. 89). Bij artikel 81 wordt een Gezamenlijke Raad ingesteld die moet toezicht houden op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst en de uitvoering ervan. Deze Raad komt op ministerieel niveau samen met regelmatige tussenpozen van niet meer dan twee jaar, en wanneer de omstandigheden zulks vereisen in buitengewone vergadering, indien de partijen zulks overeenkomen.

De Raad wordt bijgestaan door een Gemengd Comité (art. 82) dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de partijen op het niveau van hogere ambtenaren. Dit Gemengd Comité komt gewoonlijk eenmaal per jaar bijeen, afwisselend te Brussel en op Cuba. Het Gemengd Comité kan besluiten subcomités op te richten om het in uitvoering van zijn taken bij te staan.

Overeenkomstig artikel 86, lid 3 van de overeenkomst wordt, in afwachting van de volledige inwerkingtreding ervan, deze voorlopig toegepast voor zover deze aangelegenheden betreft die onder de bevoegdheid van de Unie vallen, waaronder aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheid van de Unie om een gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid te bepalen en uit te voeren. Het betreft de delen I tot en met IV met uitzondering van de artikelen 29, 35, 55 (voor zover het samenwerken op het gebied van maritiem vervoer betreft), 58, 71 (voor zover het grensbeveiliging betreft) en 73 (voor zover het samenwerken op het gebied van geografische aanduidingen voor niet-agrarische producten betreft) alsmede deel V voor zover de bepalingen daarvan zich ertoe beperken de voorlopige toepassing van de overeenkomst te verzekeren.

### **Gemengd karakter**

Op het interne Belgische vlak vallen de bepalingen van de Overeenkomst onder de bevoegdheid van de federale overheid, maar tevens voor een deel ook onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten, zoals dit werd bepaald door de Werkgroep Gemengde Verdragen tijdens zijn zitting van 1 december 2016.

De gewestbevoegdheden situeren zich onder meer in de samenwerking op het vlak van vervoer, energie, leefmilieu, wetenschappelijk onderzoek,...

artisanaux (art. 76), commerce et développement durable (art. 77), défense commerciale (art. 78), règles d'origine (art. 79) et investissements (art. 80).

La partie V (art. 81 – 89) comporte les dispositions finales habituelles pour ce type d'accord. Il s'agit de la définition des « parties », à savoir l'Union européenne et/ou ses États membres et la République de Cuba (art. 84), l'exécution des obligations (art. 85), l'entrée en vigueur, l'application provisoire (voir infra), la durée (l'accord est conclu pour une durée indéterminée) et la dénonciation (art. 86), les modifications (art. 87), l'application territoriale (art. 88) et les textes faisant foi (art. 89). L'article 81 institue un conseil conjoint qui doit contrôler la réalisation des objectifs de l'accord et superviser sa mise en œuvre. Il se réunit au niveau ministériel à intervalles réguliers, qui ne peuvent excéder une durée de deux ans, et tient des réunions extraordinaires dès que les circonstances l'exigent, si les parties en conviennent.

Le conseil est assisté par un comité mixte (art. 82) composé de représentants des parties au niveau des hauts fonctionnaires. Ce comité mixte se réunit généralement une fois par an, alternativement à Bruxelles et à Cuba. Le comité mixte peut décider d'instituer des sous-comités pour l'assister dans l'accomplissement de ses tâches.

Conformément à l'article 86, paragraphe 3, dans l'attente de l'entrée en vigueur pleine et entière de l'accord, celui-ci sera appliqué à titre provisoire dans la mesure où les domaines concernés relèvent de la compétence de l'Union, y compris les domaines relevant de la compétence de l'Union de définition et de mise en œuvre d'une politique étrangère et de sécurité commune. Il s'agit des parties I à IV à l'exclusion des articles 29, 35, 55 (dans la mesure où il concerne la coopération relative au transport maritime), 58, 71 (dans la mesure où il concerne la sécurité des frontières) et 73 (dans la mesure où il concerne la coopération relative aux indications géographiques non agricoles) ainsi que de la partie V dans la mesure où ses dispositions sont limitées aux fins d'assurer l'application provisoire de l'accord.

### **Caractère mixte**

Sur le plan interne belge, les dispositions de cet accord relèvent de la compétence fédérale mais aussi, pour certains domaines, de la compétence des Communautés et des Régions, comme convenu lors de la réunion du groupe de travail « Traités mixtes » du 1<sup>er</sup> décembre 2016.

Les compétences régionales se situent entre autres au niveau de la coopération en matière de transport, de l'énergie, de l'environnement, de la recherche scientifique,...

## Advies van de Raad van State

De Raad van State bracht advies uit op 27 april 2017 en formuleerde een reeks opmerkingen met betrekking tot o.a. de vermelding van de Franse Gemeenschapscommissie in de ondertekeningsformule, de gendertest, het advies van de Economische en Sociale Raad,...

Verder merkt de Raad van State op dat teneinde de Belgische vertegenwoordiging in het gemend comité te regelen moet voorzien worden in de nodige procedures. Het huidige samenwerkingsakkoord inzake de Belgische vertegenwoordiging in de Raad van de Europese Unie van 8 maart 1994 biedt onvoldoende juridische basis. Het toepassingsgebied ervan zou bijgevolg in die zin moeten uitbreid worden.

In de praktijk gebeurt dit weldegelijk, namelijk in de zgn. DGE-coördinatie. Bovendien wordt het voormelde samenwerkingsakkoord momenteel herzien, met een bijzondere aandacht voor de formalisering van de bestaande praktijken.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

## Avis du Conseil d'État

Le Conseil a émis un avis le 27 avril 2017 et formulé une série de remarques concernant notamment la mention de la CoCof dans la formule de signature, le test genre, l'avis du Conseil économique et social,...

Par ailleurs, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'afin d'organiser la représentation de la Belgique dans le comité mixte créé par l'Accord, les procédures adéquates doivent être prévues. En effet, l'actuel Accord de coopération relatif à la représentation de la Belgique au Conseil de l'Union européenne du 8 mars 1994 n'offre pas de base juridique suffisante à cet effet. Il faudrait donc l'adapter afin d'étendre son champ d'application en ce sens.

Dans la pratique, cette coordination a bel et bien lieu, à savoir ladite coordination DGE. De plus, l'accord de coopération susmentionné est en cours de révision, avec une attention spéciale à la formalisation de pratiques existantes.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**de Overeenkomst inzake politieke dialoog  
en samenwerking tussen de Europese  
Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en  
de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan  
te Brussel op 12 december 2016**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2016, zal volkomen gevolgd hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**l'Accord de dialogue politique et de  
coopération entre l'Union européenne  
et ses États membres, d'une part, et la  
République de Cuba, d'autre part, conclu  
à Bruxelles, le 12 décembre 2016**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, conclu à Bruxelles, le 12 décembre 2016, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL



## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 28 maart 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie «houdende instemming met de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2016».

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 27 april 2017. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Bernard BLERO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur- afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies (nr. 61.240/4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 april 2017.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,<sup>(\*)</sup> de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

### VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

1. Artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 «houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» bepaalt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het advies van die Raad moet inwinnen over de voorontwerpen van ordonnantie die betrekking hebben op aangelegenheden die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen en een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven, of op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Staat behoren en waarvoor voorzien is in een samenwerkings-, overleg- of adviesprocedure met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gelijktijdig met het advies van de Raad van State aangevraagd.

Ingeval het voorliggende voorontwerp naar aanleiding van het vervullen van dit voorafgaande vormvereiste nog mocht worden gewijzigd, zouden de gewijzigde of nieuwe bepalingen van het voorontwerp alsnog ter fine van advies aan de afdeling Wetgeving moeten worden voorgelegd.

2. Overeenkomstig artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 «houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen

(\*) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder «rechtsgrond» de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 28 mars 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance «portant assentiment à l'Accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, conclu à Bruxelles, le 12 décembre 2016».

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 27 avril 2017. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Martine BAGUET et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis (n° 61.240/4), dont le texte suit, a été donné le 27 avril 2017.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet<sup>(\*)</sup>, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

### FORMALITÉS PRÉALABLES

1. L'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 «portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale» prévoit que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sollicite l'avis du Conseil sur les avant-projets d'ordonnance relatifs aux matières relevant de la compétence de la Région et ayant une incidence sur sa vie économique et sociale ou aux matières relevant de la compétence de l'État et pour lesquelles une procédure d'association, de concertation ou d'avis est prévue avec la Région de Bruxelles-Capitale.

L'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale a été demandé en même temps que l'avis du Conseil d'État.

Dans le cas où l'avant-projet serait modifié à la suite de l'accomplissement de cette formalité préalable, les dispositions modifiées ou nouvelles de l'avant-projet devraient alors encore être soumises à l'avis de la section de législation.

2. Conformément à l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 «portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques

(\*) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par «fondement juridique» la conformité aux normes supérieures.

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » moet iedere minister en staatssecretaris voor elk wetgevend of reglementair ontwerp een evaluatieverslag opstellen van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, « gendertest » genaamd.

Een dergelijke test bevindt zich niet in het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden.

3. De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat die voorafgaande vormvereisten naar behoren worden vervuld.

## ONDERZOEK VAN DE OVEREENKOMST

In advies 60.724/VR, gegeven op 7 februari 2017 over een voorontwerp van decreet van het Vlaamse Gewest houdende instemming met dezelfde overeenkomst, hebben de verenigde kamers van de afdeling Wetgeving het volgende gesteld :

### « STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest strekt tot het verlenen van instemming met de overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds, ondertekend te Brussel op 12 december 2016 (hierna : de overeenkomst), wat betreft de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

De overeenkomst bestaat uit vijf delen.

- Deel I (algemene bepalingen) bevat de beginselen (artikel 1) en de doelstellingen van de overeenkomst (artikel 2).
- Deel II bepaalt het kader voor de politieke dialoog tussen de Europese Unie en haar lidstaten en de Republiek Cuba. Naast de gebruikelijke domeinen (mensenrechten, wapenhandel, ontwapening en non-proliferatie, strijd tegen het terrorisme, internationaal strafrecht, mensenhandel, strijd tegen verdovende middelen, bestrijding van rassendiscriminatie en xenofobie, en duurzame ontwikkeling), is in artikel 10 van de overeenkomst een bepaling opgenomen betreffende de dialoog inzake « eenzijdige dwangmaatregelen ».
- Deel III heeft betrekking op de dialoog over samenwerking en sectoraal beleid. Er worden vooreerst een aantal algemene beginselen en regels op dit vlak geformuleerd (titel I). Voorts wordt de samenwerking geregeld met betrekking tot democratie, mensenrechten en goed bestuur (titel II), de bevordering van justitie, veiligheid van de burger en migratie (titel III), sociale ontwikkeling en sociale cohesie (titel IV), milieu, rampenrisicobeheer en klimaatverandering (titel V), economische ontwikkeling (titel VI) en regionale integratie en samenwerking (titel VII).
- Deel IV bevat een kader voor handel en handelssamenwerking.
- Deel V bevat institutionele en slotbepalingen. Artikel 81 voorziet in de oprichting van een Gezamenlijke Raad met beslissingsbevoegdheid voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de overeenkomst. De Gezamenlijke Raad wordt bijgestaan door een Gemengd Comité (artikel 82) en eventueel ook door subcomités (artikel 83). Daarnaast zijn er bepalingen over de definitie van de partijen (artikel 84), de politieke beslechting van geschillen over de nakoming van de overeenkomst (artikel 85), de inwerkingtreding, de voorlopige toepassing,

de la Région de Bruxelles-Capitale », pour chaque projet d'acte législatif ou réglementaire, chaque ministre et secrétaire d'État établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes, dit « test gender ».

Pareil test ne figure pas dans le dossier transmis au Conseil d'État.

3. L'auteur de l'avant-projet veillera au parfait accomplissement de ces formalités préalables.

## EXAMEN DU TRAITÉ

Dans l'avis 60.724/VR donné le 7 février 2017 sur un avant-projet de décret de la Région flamande portant assentiment au même accord, les chambres réunies de la section de législation se sont exprimées comme suit :

(traduction)

### « PORTÉE DU PROJET

2. L'avant-projet de décret de la Communauté flamande et de la Région flamande soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à l'accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, fait à Bruxelles le 12 décembre 2016 (ci-après : l'accord), en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

L'accord est composé de cinq parties.

- La partie I (dispositions générales) contient les principes (article 1<sup>er</sup>) et les objectifs de l'accord (article 2).
- La partie II définit le cadre du dialogue politique entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part. Outre les domaines habituels (droits de l'homme, commerce d'armes, désarmement et non-prolifération, lutte contre le terrorisme, droit pénal international, traite des êtres humains, lutte contre les stupéfiants, lutte contre la discrimination raciale et la xénophobie, et développement durable), l'accord, dans son article 10, contient une disposition relative au dialogue en ce qui concerne les « mesures coercitives unilatérales ».
- La partie III concerne la coopération et le dialogue sur les politiques sectorielles. Elle formule d'abord une série de règles et de principes généraux en la matière (titre I). Est ensuite régie la coopération en matière de démocratie, de droits de l'homme et de bonne gouvernance (titre II), de promotion de la justice, de sécurité des citoyens et de migration (titre III), de développement social et de cohésion sociale (titre IV), d'environnement, de gestion des risques de catastrophes et de changement climatique (titre V), de développement économique (titre VI) ainsi que d'intégration et de coopération régionales (titre VII).
- La partie IV définit un cadre en matière d'échanges commerciaux et de coopération commerciale.
- La partie V contient des dispositions institutionnelles et des dispositions finales. L'article 81 prévoit la création d'un conseil conjoint doté d'un pouvoir de décision pour la réalisation des objectifs de l'accord. Ce conseil est assisté par un comité mixte (article 82) et éventuellement aussi par des sous-comités (article 83). Par ailleurs, cette partie contient des dispositions relatives à la définition des parties (article 84), au règlement politique des litiges concernant le respect de l'accord (article 85), à l'entrée en vigueur, l'application provisoire, la durée et la dénonciation de l'accord (article 86), aux

de duur en de beëindiging ervan (artikel 86), de wijzigingen aan de overeenkomst (artikel 87), de territoriale toepassing van de overeenkomst (artikel 88) en de authentieke teksten (artikel 89).

## BEVOEGDHEID

3. De overeenkomst is door de Werkgroep Gemengde Verdragen terecht als een gemengde overeenkomst aangemerkt, waarmee zowel de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, alsmede de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie dienen in te stemmen. Wat de federale bevoegdheden betreft, kan onder meer worden gewezen op de in de overeenkomst omschreven strijd tegen het terrorisme (artikel 8), de bestrijding van mensenhandel en migrantensmokkel (artikel 11), de bestrijding van de productie, de smokkel en de consumptie van drugs (artikel 12) en de consumentenbescherming (artikel 41). Wat de gemeenschapsbevoegdheden betreft, kan onder meer worden gewezen op een aantal bepalingen van titel IV van deel III inzake sociale ontwikkeling en sociale cohesie die onder meer betrekking hebben op onderwijs (artikel 39), preventieve gezondheidszorg (artikel 40), cultuur en erfgoed (artikel 42) en jeugd (artikel 45). Wat de gewesten betreft kan onder meer worden gewezen op verschillende bepalingen van titel V (milieu, ramprisicobeheer en klimaatverandering) en titel VI (economische ontwikkeling) van deel III, met onder meer samenwerking op het vlak van landbouw, plattelandsontwikkeling, visserij en aquacultuur (artikel 50), duurzaam toerisme (artikel 51) en (hernieuwbare) energie (artikel 54).

4. De overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking is voor het Koninkrijk België ondertekend met vermelding van de volgende formule :

« Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt. »

Deze bewoordingen moeten zo worden opgevat dat ze ook slaan op de Franse Gemeenschapscommissie, aangezien die ter uitvoering van artikel 138 van de Grondwet bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent. Met het oog op de rechtszekerheid als het echter beter geweest dat dit uitdrukkelijk in de aangehaalde formule was vermeld. <sup>(1)-(2)</sup>

(1) *Voetnoot 2 van het geciteerde advies* : Hiervoor is een herziening nodig van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten « over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen » (meer bepaald artikel 8, derde lid, en de erbij horende toelichting) en van de op basis hiervan door de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid op 17 juni 1994 vastgestelde ondertekeningformules.

(2) *Voetnoot 3 van het geciteerde advies* : De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van haar kant behoort niet uitdrukkelijk te worden vermeld, aangezien ze slechts beperkte bevoegdheden heeft op internationaal gebied en ze met name niet bevoegd is om verdragen te sluiten (zie artikel 135 van de Grondwet, artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betrekking tot de Brusselse Instellingen » en artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen »).

modifications qui lui sont apportées (article 87), à son application territoriale (article 88) et aux textes faisant foi (article 89).

## COMPÉTENCE

3. Le groupe de travail Traités mixtes a justement considéré l'accord comme un accord mixte, auquel tant l'autorité fédérale, les communautés et les régions, que la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française doivent donner leur assentiment. En ce qui concerne les compétences fédérales, on relèvera notamment la lutte contre le terrorisme définie dans l'accord (article 8), la lutte contre la traite des êtres humains et le trafic de migrants (article 11), la lutte contre la production, le trafic et la consommation de drogues illicites (article 12) et la protection des consommateurs (article 41). Concernant les compétences communautaires, on notera entre autres un certain nombre de dispositions du titre IV de la partie III relatif au développement social et à la cohésion sociale, qui portent notamment sur l'éducation (article 39), la prévention dans le domaine de la santé (article 40), la culture et le patrimoine (article 42) et la jeunesse (article 45). S'agissant des régions, on citera notamment plusieurs dispositions du titre V (environnement, gestion des risques de catastrophes et changement climatique) et du titre VI (développement économique) de la partie III, entre autres la coopération au niveau de l'agriculture, du développement rural, de la pêche et de l'aquaculture (article 50), du tourisme durable (article 51) et de l'énergie (y compris les énergies renouvelables) (article 54).

4. L'accord de dialogue politique et de coopération a été signé pour le Royaume de Belgique avec mention de la formule suivante :

« Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt. »

Ces formulations doivent s'entendre comme engageant également la Commission communautaire française puisqu'en exécution de l'article 138 de la Constitution, elle exerce des compétences de la Communauté française. Par souci de sécurité juridique, il eût été néanmoins préférable que sa mention expresse en ait été faite dans la formule citée <sup>(1)-(2)</sup>.

(1) *Note de bas de page 2 de l'avis cité* : Ceci nécessite une modification de l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les communautés et les régions « relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes » (en particulier l'article 8, alinéa 3, et les commentaires correspondants) et des formules de signature arrêtées sur la base de celui-ci par la Conférence interministérielle de la Politique étrangère le 17 juin 1994.

(2) *Note de bas de page 3 de l'avis cité* : Pour sa part, la Commission communautaire commune ne doit pas être explicitement mentionnée, étant donné qu'elle n'a que des compétences limitées sur le plan international et qu'elle n'est notamment pas compétente pour conclure des traités (voir l'article 135 de la Constitution, l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux Institutions bruxelloises » et l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles »).

[...]

7. Deel V van de overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking voorziet in de oprichting van een aantal organen, waaronder de Gezamenlijke Raad en het Gemengd Comité, waaraan de mogelijkheid wordt gegeven om bindende besluiten te nemen.<sup>(3)</sup>

Bijgevolg moet worden vastgesteld dat bij de overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking machten worden overgedragen aan supranationale instellingen.<sup>(4)</sup>

Er is echter geen reden om aan te nemen dat daarbij de grenzen van artikel 34 van de Grondwet worden overschreden. Een dergelijke overdracht impliceert meteen ook een aanvaarding van de bindende kracht van toekomstige besluiten die de Gezamenlijke Raad of het Gemengd Comité binnen de grenzen van de overeenkomst zullen nemen, zonder dat er nog bijkomend expliciet vooraf mee moet worden ingestemd.

8. Gelet op het gemengde karakter van de overeenkomst zullen de beslissingen van de in deel V van de overeenkomst vermelde organen ook betrekking hebben op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten behoren, zodat bijzondere afspraken zullen moeten worden gemaakt over de vertegenwoordiging en de betrokkenheid van alle overheden bij de standpuntbepaling in die organen.<sup>(5)</sup> Met betrekking tot organen opgericht bij of krachtens een samenwerkingsovereenkomst gesloten door de Europese Unie en haar lidstaten, in dit geval in de vorm van een Gezamenlijke Raad en een Gemengd Comité, heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, in advies 53.978/VR het volgende opgemerkt :

« In dit verband moet in herinnering worden gebracht dat het noodzakelijk is om binnen België ook in de nodige procedures te voorzien om de Belgische standpuntbepaling en vertegenwoordiging in het voornoemde Gemengd Comité en het bij artikel 28 opgerichte subcomité te organiseren met respect voor de Belgische bevoegdheidsverdelende regels.

De vertegenwoordiging en de standpuntbepaling namens België dienen overeenkomstig artikel 92bis, § 4bis, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen » in een samenwerkingsakkoord te worden geregeld.

(3) *Voetnoot 5 van het geciteerde advies* : Wat het Gemengd Comité betreft wanneer de Gezamenlijke Raad hiertoe een delegatie heeft gegeven.

(4) *Voetnoot 6 van het geciteerde advies* : De gemachtigde betwist de overdracht als volgt : « Overeenkomstig artikel 81 van de Cuba-overeenkomst wordt een Gezamenlijke Raad ingesteld die is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle partijen. Artikel 81.7 bepaalt dat de besluiten van die Raad worden vastgesteld in onderling overleg tussen de partijen. Hieruit kan dus niet worden afgeleid dat deze Raad een autonome supranationale instantie is die besluiten van bovenaf oplegt aan de partijen. Er kan dus niet worden gesteld dat er volledige overdracht is van bevoegdheden aan een volkenrechtelijke instelling, waarvan sprake in artikel 34 G.W. » Dat betoog kan echter niet worden bijgetreden. De mogelijkheid voor één van de partijen om door een tegenstem de besluitvorming te blokkeren, doet geen afbreuk aan het supranationale karakter van de besluitvorming. Bovendien moet erop worden gewezen dat de Gezamenlijke Raad bindende beslissingen kan nemen, die ook betrekking kunnen hebben op aangelegenheden die exclusief tot de bevoegdheid van de Unie behoren – zoals buitenlandse handel – en op aangelegenheden die exclusief tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren, bijvoorbeeld de creatie van bepaalde financiële steunmechanismen. Bijgevolg gaat het wel degelijk om een bevoegdheidsoverdracht aan een supranationaal orgaan.

(5) *Voetnoot 7 van het geciteerde advies* : Vgl. met artikel 81, § 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

[...]

7. La partie V de l'accord de dialogue politique et de coopération prévoit la création d'une série d'organes, dont le conseil conjoint et le comité mixte, qui ont la possibilité de prendre des décisions contraignantes<sup>(3)</sup>.

Il y a lieu dès lors de constater que l'accord de dialogue politique et de coopération transfère des pouvoirs à des organisations supranationales<sup>(4)</sup>.

Toutefois, rien ne permet d'affirmer que les limites de l'article 34 de la Constitution sont dépassées à cet égard. En outre, un tel transfert implique automatiquement une acceptation de la force obligatoire de futures décisions que le conseil conjoint ou le comité mixte prendront dans les limites de l'accord, sans qu'il faille encore préalablement y donner un assentiment explicite complémentaire.

8. Compte tenu du caractère mixte de l'accord, les décisions des organes mentionnés dans la partie V de celui-ci porteront également sur des matières relevant de la compétence des communautés et des régions, de sorte que des accords particuliers devront être conclus en ce qui concerne la représentation et l'engagement de toutes les autorités dans la prise de position de ces organes<sup>(5)</sup>. En ce qui concerne les organes créés par un accord de coopération conclu par l'Union européenne et ses États membres ou en vertu d'un tel accord, en l'espèce sous la forme d'un conseil conjoint et d'un comité mixte, le Conseil d'État, section de législation, dans l'avis 53.978/VR, a relevé ce qui suit :

« (Traduction) À cet égard, il convient de rappeler qu'il est nécessaire de prévoir en Belgique également les procédures requises en vue d'organiser la prise de position et la représentation de la Belgique au sein du Comité mixte précité et du sous-comité institué par l'article 28 dans le respect des règles répartitrices de compétences nationales.

Conformément à l'article 92bis, § 4bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles », la représentation et la prise de position au nom de la Belgique doivent être réglées dans un accord de coopération.

(3) *Note de bas de page 5 de l'avis cité* : Le comité mixte a ce pouvoir lorsque le conseil conjoint lui a donné une délégation à cet effet.

(4) *Note de bas de page 6 de l'avis cité* : Le délégué conteste le transfert comme suit : « Overeenkomstig artikel 81 van de Cuba-overeenkomst wordt een Gezamenlijke Raad ingesteld die is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle partijen. Artikel 81.7 bepaalt dat de besluiten van die Raad worden vastgesteld in onderling overleg tussen de partijen. Hieruit kan dus niet worden afgeleid dat deze Raad een autonome supranationale instantie is die besluiten van bovenaf oplegt aan de partijen. Er kan dus niet worden gesteld dat er volledige overdracht is van bevoegdheden aan een volkenrechtelijke instelling, waarvan sprake in artikel 34 G.W. ». On ne peut toutefois pas se rallier à cette argumentation. La possibilité pour une des parties de bloquer le processus décisionnel par un vote négatif ne change rien au caractère supranational de ce processus. En outre, il y a lieu d'observer que le conseil conjoint peut prendre des décisions contraignantes qui peuvent également concerner des matières relevant de la compétence exclusive de l'Union – telles que le commerce extérieur – et des matières relevant de la compétence exclusive des États membres, comme la création de certains mécanismes de soutien financier. Par conséquent, il s'agit bien d'un transfert de compétences à un organe supranational.

(5) *Note de bas de page 7 de l'avis cité* : Comparer avec l'article 81, § 6, de la loi spéciale du 8 août 1980.

De huidige samenwerkingsakkoorden van 8 maart 1994<sup>(6)</sup> bieden geen voldoende juridische basis voor deze vertegenwoordiging en standpuntbepaling aangezien ze enkel betrekking hebben op de vertegenwoordiging in de Raad van de Europese Unie. De betrokken samenwerkingsakkoorden kunnen niet zo maar bij analogie worden toegepast, nu het Gemengd Comité weliswaar formeel een exponent is van de externe betrekkingen van de Europese Unie, maar materieel ook uitdrukkelijk voor aangelegenheden bevoegd is die tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren<sup>(7)</sup>, die in de Belgische bevoegdheidsverdeling vervolgens ook behoren tot de (exclusieve) bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.

Zolang ervoor niet in een voldoende juridische basis bij samenwerkingsakkoord is voorzien, dienen de vertegenwoordiging en de standpuntbepaling namens België in het Gemengd Comité en in het subcomité overeenkomstig het bepaalde in artikel 92bis, § 4bis, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 het voorwerp uit te maken van een overleg tussen de betrokken regeringen»<sup>(8)</sup>

Weliswaar is het zo dat de coördinatie van de standpuntbepaling van de Europese Unie en haar lidstaten in aangelegenheden die tot de gemengde bevoegdheid van de Europese Unie en haar lidstaten behoren, in de praktijk plaatsvindt binnen de Raad van de Europese Unie, en dat de coördinatie van de Belgische standpuntbepaling hiervoor plaatsvindt overeenkomstig de regels voor de standpuntbepaling in de Raad. Niettemin moet erop worden gewezen dat de beslissingen in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren, juridisch gezien niet door de Raad van de Europese Unie worden genomen, maar door de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten in de Raad verenigd.<sup>(9)</sup> Hoewel dit in de praktijk misschien eerder uitzonderlijk is, is het niet uitgesloten dat lidstaten in aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, in de organen opgericht bij of krachtens een samenwerkingsovereenkomst, alsnog nationale standpunten innemen.

Het ontbreken van een regeling ter zake overeenkomstig artikel 92bis, § 4bis, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan dan ook tot problemen aanleiding geven. Indien er een consensus zou bestaan tussen de bevoegde overheden om het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten « met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in

(6) *Voetnoot 8 van het geciteerde advies* : Voetnoot 2 van het geciteerde advies : Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten « met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie », en samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten en de Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie « met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie ».

(7) *Voetnoot 9 van het geciteerde advies* : Voetnoot 3 van het geciteerde advies : Zie artikel 62 van de kaderovereenkomst.

(8) *Voetnoot 10 van het geciteerde advies* : Adv.RvS 53.978/VR van 7 november 2013 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 4 april 2014 « houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, ondertekend in Ulaanbaatar op 30 april 2013 », opmerking 3.2, *Parl. St.* VI.Parl. 2013-14, nr. 2455/1, 37-38.

(9) *Voetnoot 11 van het geciteerde advies* : T. CORTHAUT en D. VAN EECKHOUTTE, « Legal Aspects of EU Participation in Global Environmental Governance under the UN Umbrella » in J. WOUTERS e.a. (eds.), *The European Union and Multilateral Governance. Assessing EU Participation in United Nations Human Rights and Environmental Fora*, Basingstoke, Palgrave, 2012, (145) 152.

Les accords de coopération actuels du 8 mars 1994<sup>(6)</sup> ne procurent pas de base juridique suffisante à pareilles représentation et prise de position, en ce qu'ils ne portent que sur la représentation au sein du Conseil de l'Union européenne. Les accords de coopération concernés ne peuvent pas s'appliquer par simple analogie, dans la mesure où le Comité mixte, certes sur le plan formel, est une expression des relations extérieures de l'Union européenne, mais il est également, sur le plan matériel, expressément compétent pour des matières relevant de la compétence des États membres<sup>(7)</sup>, qui, dans la répartition des compétences en vigueur en Belgique, relèvent ensuite également des compétences (exclusives) des communautés et des régions.

Aussi longtemps qu'un accord de coopération ne prévoit pas de base juridique suffisante à cet effet, la représentation et la prise de position au nom de la Belgique au sein du Comité mixte et du sous-comité doivent faire l'objet d'une concertation entre les gouvernements concernés, conformément à l'article 92bis, § 4bis, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980»<sup>(8)</sup>.

Certes, la coordination de la prise de position de l'Union européenne et de ses États membres dans des matières relevant de la compétence mixte de l'Union européenne et de ses États membres intervient dans la pratique au sein du Conseil de l'Union européenne et la coordination de la prise de position de la Belgique qui précède a lieu conformément aux règles relatives à la prise de position au sein du Conseil. Il est à noter toutefois que les décisions prises dans les matières relevant de la compétence des États membres ne sont pas prises, du point de vue juridique, par le Conseil de l'Union européenne, mais par les représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil<sup>(9)</sup>. Bien que cela soit peut-être plutôt exceptionnel dans la pratique, il n'est pas exclu que des États membres, dans des matières relevant de leur compétence, adoptent encore une position nationale au sein des organes institués par un accord de coopération ou en vertu de celui-ci.

Par conséquent, l'absence de règles en la matière, conformément à l'article 92bis, § 4bis, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, pourrait poser problème. Si un consensus était trouvé entre les autorités compétentes pour une application par analogie de l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions « relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du conseil

(6) *Note de bas de page 8 de l'avis cité* : Note 2 de l'avis cité : Accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions « relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du conseil des ministres de l'Union européenne » et accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions et le Collège réuni de la Commission communautaire commune « relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du conseil des ministres de l'Union européenne ».

(7) *Note de bas de page 9 de l'avis cité* : Note 3 de l'avis cité : Voir l'article 62 de l'accord-cadre.

(8) *Note de bas de page 10 de l'avis cité* : Avis C.E. 53.978/VR du 7 novembre 2013 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 4 avril 2014 « houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, ondertekend in Ulaanbaatar op 30 april 2013 », observation 3.2, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2013-2014, n° 2455/1, 37-38.

(9) *Note de bas de page 11 de l'avis cité* : T. CORTHAUT et D. VAN EECKHOUTTE, « Legal Aspects of EU Participation in Global Environmental Governance under the UN Umbrella » dans J. Wouters et crts (eds.), *The European Union and Multilateral Governance. Assessing EU Participation in United Nations Human Rights and Environmental Fora*, Basingstoke, Palgrave, 2012, (145) 152.



de Ministerraad van de Europese Unie » in deze aangelegenheden naar analogie toe te passen, dan wordt dit samenwerkingsakkoord het best aangepast om het toepassingsgebied ervan in die zin uit te breiden <sup>(10)</sup> ».

Dezelfde opmerkingen gelden *mutatis mutandis* voor het voorliggende voorontwerp van ordonnantie. <sup>(11)</sup>

#### ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSORDONNANTIE

Het voorontwerp van ordonnantie geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

*De Griffier,*

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

*De Voorzitter,*

Pierre LIÉNARDY

des ministres de l'Union européenne » dans ces matières, mieux vaudrait dans ce cas adapter cet accord de coopération afin d'étendre son champ d'application en ce sens <sup>(10)</sup> ».

Les mêmes observations valent *mutatis mutandis* pour l'avant-projet d'ordonnance examiné <sup>(11)</sup>.

#### EXAMEN DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE D'ASSENTIMENT

L'avant-projet d'ordonnance n'appelle pas d'observation.

*Le Greffier,*

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

*Le Président,*

Pierre LIÉNARDY

(10) *Voetnoot 12 van het geciteerde advies*: Er kan aan worden herinnerd dat de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, er in advies 53.932/AV op gewezen heeft dat dit samenwerkingsakkoord op verschillende punten lacunair en achterhaald is, onder meer door wijzigingen aan het institutionele kader van de Unie doorgevoerd door het Verdrag van Lissabon (adv.RvS 53.932/AV van 27 augustus 2013 over een voorstel dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 6 januari 2014 « met betrekking tot de Zesde Staatshervorming », *Parl. St. Senaat* 2012-13, nr. 5-2232/3, 50, voetnoot 1).

(11) De afdeling Wetgeving heeft zich in dezelfde zin uitgesproken in advies 61.329/4 dat vandaag is uitgebracht over dezelfde overeenkomst.

(10) *Note de bas de page 12 de l'avis cité*: On peut rappeler que l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État, dans l'avis 53.932/AG, a relevé que cet accord de coopération est lacunaire et obsolète sur divers points, notamment en raison de modifications apportées au cadre institutionnel de l'Union par le Traité de Lisbonne (avis C.E. 53.932/AG du 27 août 2013 sur une proposition devenue la loi spéciale du 6 janvier 2014 « relative à la sixième réforme de l'État », *Doc. parl., Sénat*, 2012-13, n° 5-2232/3, p. 50, note 1).

(11) La section de législation s'est exprimée dans le même sens dans l'avis 61.329/4 donné ce jour sur le même traité.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende instemming met :**

**de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2016**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2016, zal volkomen gevolg hebben (\*).

Brussel, 22 juni 2017.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

(\*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

**PROJET D'ORDONNANCE****portant assentiment à :**

**l'Accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, fait à Bruxelles, le 12 décembre 2016**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, fait à Bruxelles, le 12 décembre 2016, sortira son plein et entier effet (\*).

Bruxelles, le 22 juin 2017.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

(\*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe  
Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Le Ministre chargé des Finances, du Budget,  
des Relations extérieures et de la Coopération au  
Développement,

Guy VANHENGEL